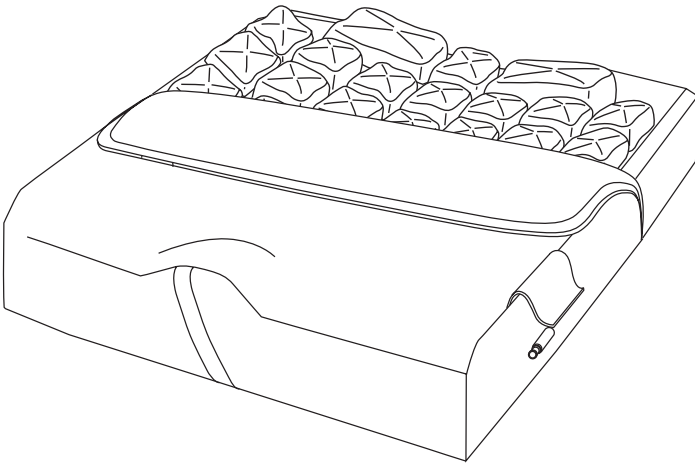


permobil

ROHO SEATING + POSITIONING

ROHO[®] HARMONY[®] Cushion Operation Manual



Supplier: This manual must be given to the user of this product.

Operator (Individual or Caregiver): Before using this product, read the instructions and save for future reference.

shape fitting technology[®]

Cuscino ROHO® HARMONY®

Manuale D'uso

Fornitore: Questo manuale deve essere fornito all'utente di questo prodotto.

Operatore (privato o assistente): Prima di usare questo prodotto leggere le istruzioni e salvarle per consultazione .

Indice

Uso previsto:	26
Avvertenze e precauzioni	26-27
Dettagli dei componenti	27
Specifiche del prodotto	27
Regolazione del cuscino	28
Rimozione della fodera e sostituzione	29
Risoluzione dei problemi, smaltimento e Garanzia limitata	29
Pulizia e disinfezione	30



ROHO, Inc., 100 North Florida Avenue, Belleville, Illinois 62221-5429 U.S.A.
U.S.A.: 800-851-3449 • Fax 888-551-3449 • Assistenza clienti: orders.roho@permobil.com
Fuori dagli U.S.A.: 618-277-9150 • Fax 618-277-6518 • intlorders.roho@permobil.com
permobilus.com

I prodotti ROHO possono essere coperti da uno o più brevetti e marchi statunitensi e stranieri, inclusi ROHO®, shape fitting technology® e HARMONY®.

ROHO, Inc. persegue la politica del continuo miglioramento del proprio prodotto e si riserva il diritto di modificare il presente documento. La versione attuale del presente documento è disponibile su permobilus.com.

© 2003, 2018 ROHO, Inc.

Rev. 03/05/2018

Uso previsto

Il cuscino ROHO® HARMONY® (HARMONY) è una superficie di supporto per sedie a rotelle con una base in spugna sagomata abbinata ad una protezione riempita con aria, regolabile, destinata ad adattarsi alla forma di seduta della persona fornendo protezione a pelle/tessuto molle. C'è un limite di peso di 125 kg e il cuscino deve essere adattato correttamente alla persona. HARMONY deve essere usato con la protezione fornita.

ROHO, Inc. consiglia la valutazione da parte di un medico esperto di seduta, posizionamento e mobilità: 1) per determinare se il cuscino è adatto alla persona; e 2) per determinare se è consigliato l'uso di una seduta solida se si usa il cuscino su una carrozzina con sedile con imbracatura.

I prodotti medici ROHO sono destinati a far parte di un regime di assistenza completo. ROHO, Inc. consiglia al medico di dare consigli sul prodotto in base ad una valutazione delle esigenze mediche e terapeutiche della persona e alla condizione generale.



Avvertenze

- Possono verificarsi lesioni alla cute/tessuto molle a seguito di diversi fattori che variano in base alla persona. Controllare di frequente la pelle, almeno una volta al giorno. Rossore, lividi o macchie scure (rispetto alla pelle normale) possono indicare l'inizio di una lesione del tessuto molle che deve essere trattata. Se si nota una discolorazione della pelle/tessuto molle, **SOSPENDERE L'USO immediatamente**. Se la discolorazione non scompare entro 30 minuti dopo avere sospeso l'uso, consultare immediatamente un operatore sanitario.
- Il cuscino e la fodera **DEVONO** essere di dimensioni compatibili e **DEVONO** essere usati come indicato in questo manuale. **IN CASO CONTRARIO:** 1) I vantaggi forniti dal cuscino sono ridotti o eliminati, aumentando il rischio alla pelle o al tessuto molle e 2) la persona rischia di essere instabile e di cadere.
- **NON** usare il cuscino sopra, o assieme a, qualsiasi altro prodotto o materiale, se non indicato in questo manuale. In caso contrario la persona rischia di essere instabile e soggetta a possibili cadute.
- **NON** utilizzare i componenti di questo prodotto separatamente.
- **NON** usare questo cuscino come dispositivo di galleggiamento in acqua (ad esempio un salvagente). **NON** vi supporterà in acqua.
- Se **NON SI È IN GRADO DI ESEGUIRE LE OPERAZIONI** descritte in questo manuale, chiedere assistenza.



Precauzioni

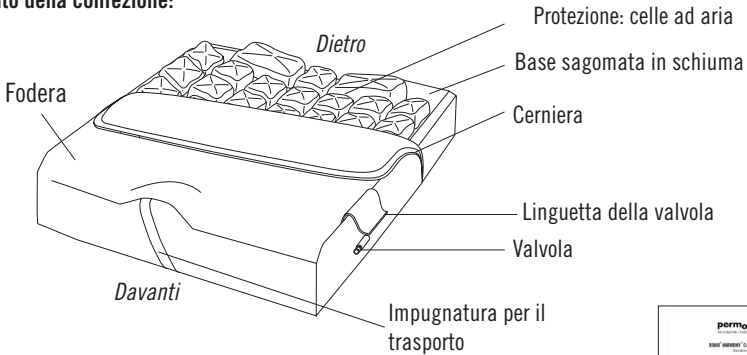
- **NON** usare una pompa, fodera o kit di riparazione diversi da quelli forniti da ROHO, Inc. In caso contrario si rischia di invalidare la garanzia del prodotto.
- **NON** modificare il cuscino o uno dei componenti. Ciò potrebbe danneggiare il prodotto e invalidare la garanzia.
- I cambiamenti di altitudine richiedono degli aggiustamenti al vostro cuscino.
- Tenere il cuscino lontano da oggetti taglienti.

Precauzioni, Continuazione

- NON esporre il cuscino a forte calore, fiamme vive o ceneri calde.
- Se il cuscino si trova a temperature inferiori a 32 ° F (0 ° C) e presenta una rigidità insolita, permettere al cuscino di riscaldarsi a temperatura ambiente.
- NON usare la valvola di gonfiaggio come impugnatura per portare o tirare il cuscino. Trasportare il cuscino tenendolo dalla base o usando l'impugnatura per il trasporto sulla fodera.

Dettagli dei componenti

Contenuto della confezione:



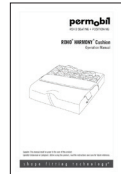
Kit di riparazione



Pompa a mano



Cartolina di registrazione del prodotto



Manuale d'uso

Per ordinare parti di ricambio, contattare il fornitore del prodotto o ROHO, Inc.

Specifiche del prodotto

Materiali: Protezione: PVC, prodotta in DEHP; Valvola di gonfiaggio: ottone laccato in nickel; Base in spugna sagomata: poliuretano; Fodera: parte superiore elasticizzata e impermeabile, lati impermeabili e tasca interna, cerniere interna ed esterna situate sul retro della fodera e base antiscivolo con fissaggio a strappo per fermare il cuscino alla sedia. Far riferimento all'etichetta di manutenzione per il contenuto del materiale.

cuscino	Larghezza (in.)	Profondità (in.)	Larghezza (cm)	Profondità (cm)
H1416C	13¾	16	35	41
H1616C	16	16	40,5	41
H1618C	16	17¾	40,5	45
H1716C	17	16	43	41
H1718C	17	17¾	43	45
H1816C	18½	16	47	41
H1818C	18½	17¾	47	45
H2018C	20	17¾	51	45

Peso medio: 0,8 kg Intervallo di altezza media*: 2½ - 4½ in. (6,5 - 11,5 cm). *L'altezza della base in spugna sagomata e della protezione varia. Misurazioni di peso e altezza in base a H1816C.

Nota: Tutte le misurazioni sono approssimative e possono variare in base al livello di gonfiaggio.

Aspettativa della durata del cuscino: 5 anni

Regolazione del cuscino



Importanti informazioni sulla sicurezza

- Controllare di frequente il gonfiaggio, almeno una volta al giorno!
- **NON** usare un cuscino non ben gonfiato o un cuscino eccessivamente gonfiato in quanto i benefici del prodotto saranno ridotti o eliminati, determinando un rischio maggiore alla pelle o ad altri tessuti molli. Se il cuscino sembra non trattenere l'aria o se non è possibile gonfiare o sgonfiare il cuscino, consultare **RISOLUZIONE DI PROBLEMI**. Contattare immediatamente l'assistente, il distributore o ROHO, Inc. se il problema persiste.
- Se possibile, usare i fissaggi a strappo per fermare bene il cuscino sulla superficie di seduta.
- Il cuscino deve essere utilizzato con la fodera fornita.

1. Posizionare il cuscino sulla carrozzina con le celle ad aria rivolte verso l'alto e la superficie antiscivolo della fodera rivolta verso il basso. La persona non deve sedere sul cuscino.

2. Aprire la linguetta della valvola e far scorrere il tubo di spugna della pompa a mano sulla valvola di gonfiaggio. Girare il tubo per aprire la valvola di gonfiaggio e gonfiare finché tutte le celle ad aria non sono gonfie.

3. Togliere la pompa a mano.

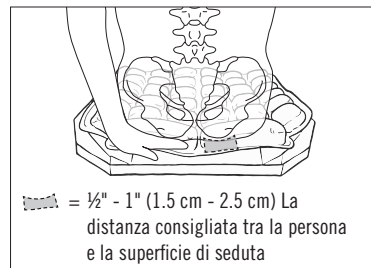
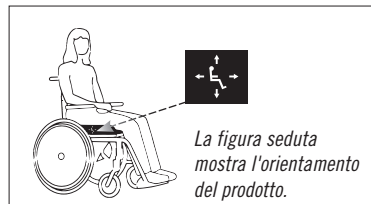
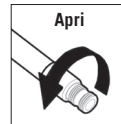
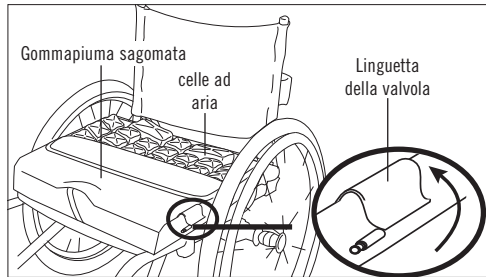
4. Non chiudere la valvola di gonfiaggio.

5. Lasciare uscire l'aria dalla valvola di gonfiaggio. Ascoltare (o mettere la mano di fronte alla valvola di gonfiaggio) per verificare che l'aria non fuoriesce più dal cuscino. Chiudere la valvola di gonfiaggio.

6. La persona deve essere seduta sulla carrozzina nella posizione normale. Verificare che le prominente ossee siano supportate dalle celle ad aria.

7. Far scorrere la mano tra le celle ad aria e la persona. Sollevare leggermente la gamba, sentire le sporgenze ossee più prominenti e abbassare la gamba nella posizione seduta. Sarà possibile a muovere a malapena i polpastrelli.

8. La distanza consigliata tra la persona e la base in spugna sagomata di ½ - 1 pollice (1,5 cm e 2,5 cm). Se il cuscino ha troppa aria o non ha abbastanza aria, aprire la valvola, regolarla se necessario e poi chiudere la valvola.



Rimozione della fodera e sostituzione



Controllare la fodera in caso di danni e, se necessario, sostituirla.

Controllare la parte in spugna del prodotto per verificarne la presenza di guasti e, se necessario, sostituirla.

Rimozione della fodera:Aprire le cerniere interna ed esterna. Sollevare la linguetta della valvola. Premere la valvola attraverso l'apertura e nella fodera. Togliere la base in spugna sagomata e la protezione dalla fodera.

Sostituzione della fodera:Aprire la cerniera della fodera. Inserire la base in spugna sagomata nella sezione inferiore della fodere prima con il bordo frontale e a superficie piatta rivolta verso il basso. Inserire la protezione nella sezione superiore della fodera prima col bordo frontale e le celle ad aria rivolte verso l'alto. Aprire la linguetta della valvola. Raggiungere la sezione superiore della fodera e premere la valvola di gonfiaggio attraverso l'apertura sotto alla linguetta della valvola. Chiudere la linguetta della valvola e chiudere entrambe le cerniere. Se le alette di fissaggio con gancio sono state tolte prima del lavaggio, sostituire le alette.

Risoluzione di problemi

Per ulteriore assistenza, contattare il personale medico, distributore o ROHO, Inc.

Non trattiene aria:Controllare la valvola di gonfiaggio e il tubo della valvola. Confermare che la valvola (e) di gonfiaggio sia completamente chiusa. Controllare se ci sono fori nel cuscino. In caso di fori molto piccoli o non visibili, seguire le istruzioni del Kit di riparazione fornito con il prodotto. In caso di danni alla valvola di gonfiaggio o al tubo della valvola o in caso di fori rilevanti o perdite d'aria nel cuscino, fare riferimento al supplemento relativo alla Garanzia Limitata oppure contattare l'Assistenza Clienti.

Non in grado di gonfiare o sgonfiare il cuscino- Accertarsi che la valvola (e) di gonfiaggio sia aperta. Controllare che la valvola (e) di gonfiaggio e il tubo (i) non siano danneggiati.

Scomodo / Instabile -Confermare che:

- la protezione del cuscino non è troppo gonfia (Vedi Regolazione del cuscino.)
 - le celle ad aria e la parte superiore della fodera sono rivolte verso l'alto
 - il cuscino è centrato sotto la persona
 - il cuscino è dimensionato correttamente alla persona e alla carrozzina
- Lasciar passare almeno un'ora perché la persona si adatti al cuscino.

Il cuscino scivola sulla carrozzina -Assicurarsi che la base anticiscivolo della fodera del cuscino sia rivolta verso il basso. Utilizzare le etichette con le frecce direzionali sul cuscino e sulla fodera per orientare il cuscino. Utilizzare il fissaggio a strappo per fermare ulteriormente il cuscino alla carrozzina.

Smaltimento

I componenti dei prodotti di questo manuale non sono associati a nessun pericolo ambientale se usati correttamente e se smaltiti secondo tutte le norme locali/regionali. L'incenerimento deve essere eseguito da un impianto di gestione dei rifiuti autorizzato e con licenza.

Garanzia limitata

Termine di garanzia limitata: 18 mesi dalla data in cui il prodotto è stato originariamente acquistato. La garanzia non si applica a perforazioni, strappi, bruciature o uso scorretto, né alla fodera amovibile. Vedi anche il supplemento della Garanzia limitata fornita con il prodotto o contattare l'Assistenza Clienti.

Pulizia e disinfezione



La pulizia e la disinfezione sono due processi separati. La pulizia viene prima della disinfezione. Prima dell'uso da parte di una persona diversa: pulire, disinfettare e controllare che il prodotto funzioni correttamente.

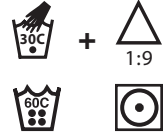
Pulizia della federa:Prima di pulire e disinfettare, togliere la base in spugna sagomata e la protezione del cuscino dalla fodera. Togliere i fissaggi a strappo dalla base della fodera.

Per pulire la federa:Lavare in lavatrice in acqua fredda (30°C) con detersivo delicato, ciclo per capi delicati o lavare con detersivo neutro e acqua fredda. Asciugare in asciugatrice a bassa velocità.



Per disinfettare la federa:Lavare a mano in acqua fredda (30°C) usando del detersivo liquido sbiancante e dell'acqua nel rapporto di 1:9. Tenere il prodotto in acqua con la soluzione sbiancante per 10 minuti, quindi sciacquare bene. Lavare in lavatrice in acqua calda (60°C).

Asciugare in asciugatrice a bassa velocità.



Seguire le direttive di sicurezza sul contenitore della candeggina.



Indicazioni di pulizia dei cuscini: La valvola (e) deve essere chiusa. **NON** far entrare acqua o detersivo nella protezione del cuscino. **NON** lavare in lavatrice o asciugare in asciugatrice la protezione o la base in spugna sagomata. L'uso dei seguenti prodotti può determinare danni al cuscino: abrasivi (lana d'acciaio, paglietta); detersivi per lavastoviglie caustici; prodotti per pulire che contengono petrolio o solventi organici, compresi acetone, toluene, metiltilchetone (MEK), nafta, soluzione per lavaggio a secco, detersivo per rimuovere adesivi; lozioni a base di olio, lanolina o disinfettanti a base di fenolico; ozono; metodi di pulizia a luce ultravioletta.

Per pulire la protezione:Togliere delicatamente la protezione del cuscino dalla base in spugna sagomata. Chiudere la valvola di gonfiaggio.Lavare a mano, usando del sapone delicato, liquido per lavare i piatti a mano, detersivo per i panni o un detersivo multiuso (osservare le istruzioni sull'etichetta del prodotto). Sfregare delicatamente tutte le superfici del cuscino usando una spazzola in setola morbida, una spugna o un panno. Sciacquare con acqua pulita. Asciugare all'aria.

Per disinfettare la protezione:Ripetere le istruzioni di pulizia, usando della candeggina e dell'acqua nel rapporto di 1:9. Tenere il prodotto in acqua con la soluzione sbiancante per 10 minuti. Sciacquare bene con acqua pulita. Asciugare all'aria.



Seguire le direttive di sicurezza sul contenitore della candeggina.

Per pulire la base sagomata in schiuma: Togliere la fodera. Pulire gentilmente con un panno bagnato con acqua e un detersivo per la casa. Sciacquare il panno e pulire nuovamente. Permettere alla schiuma di asciugare completamente all'aria prima di inserirla nella fodera.



Questo simbolo significa "Pulire con un panno bagnato".



I prodotti disinfettanti NON sono efficaci sulle superfici porose quali la spugna. Se la parte in spugna del prodotto si sporca o viene contaminata, NON utilizzarla con più persone. Sostituire i componenti in spugna sporchi o contaminati.

Nota: Molti disinfettanti germicidi sono sicuri se usati rispettando le istruzioni del produttore del disinfettante.



Nota Sulla sterilizzazione: Le alte temperature accelerano l'invecchiamento e danneggeranno l'assemblaggio del prodotto. I prodotti ROHO non sono imballati in condizione sterile, né devono essere sterilizzati prima dell'uso. Se il protocollo istituzionale richiede la sterilizzazione: osservare innanzitutto le istruzioni di pulizia e disinfezione; poi, aprire la valvola di gonfiaggio e usare la temperatura di sterilizzazione più bassa possibile, ma non superare i 70°C (158°F), per il minor tempo possibile. **NON** sterilizzare in autoclave.

permobil

ROHO SEATING + POSITIONING

Mailing / Shipping Address:
1501 South 74th Street, Belleville, IL 62223-5900 USA

Administrative Offices:
100 N. Florida Avenue, Belleville, IL 62221-5429 USA
U.S.: 800-851-3449 • Fax 888-551-3449
Outside the U.S.: 618-277-9150 • Fax 618-277-6518

permobilus.com



MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover, Germany



Item # LITG01005

Rev. 03/05/2018

Print Date:

Qty



Intertek

The products featured in this document were
manufactured under a Quality Management System
that is certified to ISO 13485:2016.